



## SCHEDA DI ADESIONE / JELENTKEZÉSI LAP

Si prega di compilare in stampatello  
Nyomtatott betűkkel kérjük kitölteni!

Nome	Keresztnév	
Cognome	Vezetéknév	
Luogo e data di nascita	Születési hely és idő	
CAP, Città	Írányítószám, város	
Indirizzo	Cím	
Indirizzo e-mail	E-mail cím	
Telefono	Telefonszám	
Vorrei ricevere la newsletter dell'IIC	Szeretnék hírlevelet kapni	
Se frequenta un corso all'IIC, indicare codice e inizio corso	Ha tanfolyami hallgató, a tanfolyam kódja és kezdete	
Insegnante d'italiano (nome dell'istituzione pubblica)	A közoktatásban olasz nyelvet tanító tanár (az intézmény neve)	

Quota annuale (eventi e biblioteca) / Éves tagdíj (rendezvények és könyvtár)

Intera / Teljes: HUF 4000

Ridotta / Kedvezményes: HUF 2000

<b>Accetto i termini e le condizioni generali consultabili sul sito dell'Istituto Italiano di Cultura/</b> Elfogadom az Olasz Kultúrintézet honlapján olvasható Általános szerződési feltételeket
---

Data / dátum \_\_\_\_\_

Firma / Aláírás \_\_\_\_\_



Istituto Italiano di Cultura di Budapest  
Budapesti Olasz Kultúrintézet

**INFORMATIVA SULLA PROTEZIONE DELLE PERSONE FISICHE CON RIGUARDO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI (Regolamento (UE) 2016/679, art. 13)****TÁJÉKOZTATÁS A TERMÉSZETES SZEMÉLYEKNEK A SZEMÉLYES ADATOK KEZELÉSE TEKINTETÉBEN TÖRTÉNŐ VÉDELMEÉRŐL (2016/679 (EU) rendelet, 13. cikk)**

Il trattamento dei dati personali è improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza a tutela dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche. A tal fine, si forniscono le seguenti informazioni:  
A személyes adatok kezelésekor a tisztesség, jogszerűség, átláthatóság és az egyének alapvető jogainak és szabadságának védelméről szóló elvek alkalmazandók. Ezekkel kapcsolatban az alábbiakról tájékoztatjuk:

1. Il titolare del trattamento è il Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale (MAECI) della Repubblica italiana, che, nel caso specifico, opera per il tramite dell'**Istituto Italiano di Cultura nella persona del Direttore**.  
A feldolgozás jogosultja az Olasz Köztársaság Külügyi és nemzetközi együttműködésért felelős minisztériuma (MAECI), amelyet jelen esetben a budapesti Olasz Kultúrintézet Igazgatója képvisel.
2. Il MAECI dispone di un responsabile della protezione dei dati personali che, in caso di quesiti o reclami, può essere contattato ai seguenti recapiti (Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, tel. 0039 06 36911 (centralino), e-mail: [ripd@esteri.it](mailto:ripd@esteri.it); pec: [ripd@cert.esteri.it](mailto:ripd@cert.esteri.it)).  
A MAECI adatvédelmi biztosát kérdéseikkel és panaszaikkal a következő címen érthetik el: Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, tel. 0039 06 36911 (központi telefonszám), e-mail: [ripd@esteri.it](mailto:ripd@esteri.it); tanúsított elektronikus levelezési rendszer: [ripd@cert.esteri.it](mailto:ripd@cert.esteri.it).
3. Il trattamento sarà effettuato in modalità manuale o informatizzata da personale appositamente incaricato.  
Az adatok feldolgozása az ebből a célból megbízott személyek által manuálisan vagy digitálisan történik.
4. I dati sono conservati per un periodo massimo di 5 anni a decorrere dal momento in cui ha termine il rapporto contrattuale per completamento dell'esecuzione o per altra ragione, ivi inclusa la risoluzione per inadempimento. Questo termine è sospeso in caso di avvio di un procedimento giudiziario.  
Az adatok a szerződéses viszony megszűnésének kezdetétől – a szolgáltatás teljesítésekor vagy egyéb okból történő, beleértve a szerződésességből adódó szerződésbontás esetét is – számított legfeljebb 5 éven keresztül kerülnek megőrzésre. Ez a határidő felfüggesztésre kerül, amennyiben jogi eljárásra kerülne sor.
5. L'interessato può chiedere l'accesso ai propri dati personali e la loro rettifica. In questi casi, l'interessato dovrà presentare apposita richiesta ai recapiti indicati al punto 1, informando per conoscenza il responsabile della protezione dei dati del MAECI ai recapiti indicati al punto 2.  
Az érintett személy hozzáférést kérhet a saját személyes adataihoz és kérheti azok helyesbítését. Ezekben az esetekben az 1. pontban megadott elérhetőségeken az érintettek egy erre irányuló kérelmet kell benyújtania, és erről értesítenie kell a MAECI adatvédelmi tisztviselőjét a 2. pontban megadott elérhetőségeken.
6. Se ritiene che i suoi diritti siano stati violati, l'interessato può presentare un reclamo al responsabile della protezione dei dati del MAECI. In alternativa, può rivolgersi al Garante per la protezione dei dati personali (Piazza di Monte Citorio 121, 00186 Roma, tel. 0039 06 696771 (centralino), e-mail: [garante@gpdp.it](mailto:garante@gpdp.it), pec: [protocollo@pec.gpdp.it](mailto:protocollo@pec.gpdp.it)) o all'autorità giudiziaria.  
Amennyiben az érintett úgy látja, hogy jogsértést szenvedett el, erről panaszt tehet a MAECI adatvédelmi tisztviselőjénél. Panaszát benyújthatja továbbá az olaszországi adatvédelmi biztoshoz (Piazza di Monte Citorio 121, 00186 Roma, tel. 0039 06 696771 (központi telefonszám), e-mail: [garante@gpdp.it](mailto:garante@gpdp.it), tanúsított elektronikus levelezési rendszer: [protocollo@pec.gpdp.it](mailto:protocollo@pec.gpdp.it)) vagy a bírósághoz.

Budapest, \_\_\_\_\_

Firma dell'interessato per presa visione e accettazione/A fentieket megismertem és elfogadom, amit aláírással igazolok: \_\_\_\_\_